



מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט לחומר עזר מותר בשימוש המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקדד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטרני

- ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
- אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחן אינטרני

- ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
- הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
- אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

- אם אתה זקוק לדפי כתיבה נוספים, אנא פנה אל המשגיח כדי לקבלם, מלא בכתב יד את מס' ת"ז על גבי הדפים הנוספים ודאג להדקם במחברת הבחינה – אין להשתמש בהם כדפי טיוטה.
- עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה, אין לכתוב על גבי השאלונים.
- אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שנייה

הערכה ראשונה

17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל ב"ס 32 رقم المدرسة 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن داخلي
17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל מרב"ח 32 رقم مركز الامتحان 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن خارجي

מחברת בחינה אחידה – משבצות – אקסטרני/אינטרני
دفتر امتحان מועד – מריבאות – חארגי

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף.
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

وزارة التربية والتعليم

قسم "أ" الامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقراً بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سألها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سأل الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، سجّل بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.
1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، سجّل بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. إذا كنت بحاجة إلى أوراق إضافية للكتابة، الرجاء التوجه للمراقب للحصول عليها، اكتب بخط يد رقم الهوية على الصفحات الإضافية واحرص على تثبيتها بدفتر الامتحان - لا يُسمح استعمال هذه الأوراق كمسودة.
2. اكتب كلمة "مسودة" على كل ورقة تستعملها مسودة. لا يُسمح بالكتابة على نموذج الامتحان.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (spes) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

צ ר פ ת י ת

2 יחידות לימוד
(השלמה ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
- | | | | | | | |
|-----------|---|-------------|---|---------|---|------------|
| פרק ראשון | — | הבנה והבעה | — | (15+50) | — | 65 נקודות |
| פרק שני | — | דקדוק ולשון | — | | — | 35 נקודות |
| | — | סה"כ | — | | — | 100 נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה !

/המשך מעבר לדף/

ה ש א ל ו ת

פרק ראשון – הבנת קטע בלתי מוכר (50 נקודות)

Lisez le texte suivant et répondez aux questions 1-8. קרא את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 8-1 שאחריו.

La génération numérique

Ces dernières années, on parle beaucoup de la "génération numérique". Il s'agit des jeunes qui sont nés après 1990 et qui ont grandi dans un environnement de jeux vidéo, d'ordinateurs, de téléphones mobiles et de MP3. En France, par exemple, ils sont un peu plus de 10% de la population. On les appelle les "natifs numériques", traduction de "digital natives", expression qui vient des États-Unis. La plupart de ces jeunes sont sans arrêt occupés avec leur ordinateur portable, leur téléphone intelligent et leur tablette. Ils jouent, travaillent, communiquent, naviguent et écoutent de la musique avec ces appareils qui sont devenus le symbole de leur génération.

Dans certains domaines, les natifs numériques n'ont pas le même comportement que les personnes de la génération précédente. Autrefois, par exemple, pour enrichir ses connaissances, on utilisait des livres qu'on allait chercher à la bibliothèque ou qu'on achetait. Cela prenait du temps. De nos jours, grâce aux outils informatiques, on a les renseignements qu'on veut, au moment où on en a besoin et à l'endroit où on se trouve.

Le natif numérique ne peut pas vivre sans cette technologie moderne: il y est toujours connecté. Il risque même de croire que pour résoudre un problème, il suffit de se servir d'un moteur de recherche. Avec le temps, il verra que la technologie n'a pas de réponse à tout.

Au travail, il est capable de faire plusieurs choses en même temps: répondre au téléphone, surfer sur Internet et envoyer des messages. Ses directeurs l'apprécient pour cela mais lui n'accepte pas toujours leur autorité: il n'aime pas qu'on lui dise quoi faire. C'est sans doute parce qu'il est habitué aux relations sur les réseaux sociaux où tout le monde est égal.

En général, dans la vie quotidienne, le natif numérique n'a pas de patience pour les "immigrants numériques", ces personnes qui sont nées avant la génération numérique et qui n'ont pas grandi avec Internet. Aujourd'hui, les deux groupes utilisent la même technologie, mais pas toujours de la même façon et ils ont souvent l'impression de ne pas parler la même langue. Malgré les efforts que l'immigrant numérique fait pour s'adapter aux nouvelles technologies, le natif numérique a tendance à le considérer comme inférieur. Il faudrait rappeler aux jeunes que c'est la génération des immigrants numériques qui a inventé ces outils informatiques qu'ils aiment tant!

Questions

השאלות

1. Le "natif numérique":

a. Donnez deux éléments qui le définissent.

(1)

(2) (4 נקודות)

b. Quelle est l'origine de cette expression?

..... (2 נקודות)

2. a. Donnez trois exemples d'appareils informatiques.

(1)

(2)

(3) (3 נקודות)

b. Que peut-on faire avec ces appareils? Donnez trois verbes.

(1)

(2)

(3) (3 נקודות)

3. Élargir ses horizons:

a. Comment le faisait-on avant?

.....

(2 נקודות)

b. Comment le fait-on aujourd'hui?

.....

(2 נקודות)

4. Le natif numérique au travail:

a. Quelle est sa principale qualité?

.....

(2 נקודות)

b. Comment communique-t-il? Donnez deux exemples.

.....

(2 נקודות)

c. Quel problème a-t-il?

.....

(2 נקודות)

d. Comment explique-t-on son problème?

.....

(2 נקודות)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

5. a. Comment appelle-t-on la génération d'avant 1990?

.....
(2 נקודות)

b. Quelle est l'attitude des natifs numériques envers cette génération?

.....
.....
(2 נקודות)

c. (1) Qu'est-ce que ces deux générations ont en commun?

.....
.....

(2) Qu'est-ce qu'elles ont de différent?

.....
.....
(4 נקודות)

d. Comment dit-on dans le texte que les jeunes pensent être meilleurs que les immigrants numériques?

.....
(2 נקודות)

/המשך בעמוד 6/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

6. Entourez la bonne réponse בסעיפים e-a הקף במעגל את
Vrai ou Faux en vous התשובה הנכונה = Vrai או = Faux , לא נכון, על פי הכתוב בקטע.
 référant au texte. הצדק כל תשובה בעזרת משפט,
 Justifiez chaque réponse חלק משפט או מילה מהקטע.
 avec une phrase, une partie (10 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)
 de phrase ou un mot au texte.

- a. La majorité des Français sont des natifs numériques.

Vrai / Faux

.....

- b. Le natif numérique est dépendant de la technologie moderne.

Vrai / Faux

.....

- c. La technologie donne des solutions à tous les problèmes.

Vrai / Faux

.....

- d. Le natif numérique et l'immigrant numérique se comprennent bien.

Vrai / Faux

.....

- e. Ce sont les immigrants numériques qui ont créé les appareils numériques.

Vrai / Faux

.....

7. En vous référant au texte,
choisissez une des trois possibilités.

בסעיפים **c-a** הקף במעגל

את התשובה הנכונה,

מבין שלוש האפשרויות (1)-(3),

על פי ההקשר בקטע.

(6 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

- a. "sans arrêt" (ligne 7) signifie:

- (1) tout le temps
- (2) de temps en temps
- (3) en peu de temps

- b. "le symbole de leur génération" (lignes 9-10) signifie:

- (1) la grandeur de leur génération
- (2) la représentation de leur génération
- (3) l'explication de leur génération

- c. "cela prenait du temps" (ligne 14) signifie:

- (1) cela commençait tôt
- (2) cela durait longtemps
- (3) cela finissait vite

- (15 נקודות)

כתוב טיוטה בעמוד זה. בעמוד 9 כתוב את הגרסה הסופית.

[illegible]

لا تكتب في هذه المنطقة

[illegible]

لا تكتب في هذه المنطقة

פרק שני – דקדוק ולשון (35 נקודות)

ענה על השאלות 9-12. Répondez aux questions 9-12.

9. Mettez le verbe entre parenthèses. כתוב את הפועל שבסוגריים בצורתו הנכונה.
au temps qui convient. (6 נקודות)

- a. Si tu pouvais te libérer, tu (1) (*venir*) à ce concert avec moi.
- b. Il faut qu'il (2) (*savoir*) le français pour avoir ce travail.
- c. Hier soir, nous (3) (*vendre*) notre voiture en deux heures sur Internet.
- d. S'ils (4) (*être*) en forme, ils participeraient au marathon de Tel Aviv.
- e. Dans mon enfance, je (5) (*vivre*) à la campagne et je (6) (*faire*) du cheval tous les jours.

/המשך בעמוד 11/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

10. Complétez chaque phrase בסעיפים e-a השלם כל משפט עם הביטוי המתאים
avec l'expression qui convient. מרשימת הביטויים שלפניך.

(10 נקודות; לכל ביטוי נכון – 2 נקודות)

parce que; avant de; à cause de; malgré; à condition que

שים לב: בכל ביטוי יש להשתמש פעם אחת בלבד.

- a. Elle va se promener sa fatigue.
- b. Demandez conseil à vos parents prendre une décision.
- c. Nous irons à la plage demain la mer soit calme.
- d. Je ne peux plus jouer au tennis j'ai mal au bras.
- e. Il a fermé toutes les fenêtres la pluie.

11. Complétez les phrases בסעיפים c-a השלם את המשפטים
au discours indirect d'après בדיבור עקיף על פי המשפטים בדיבור ישיר.
la phrase au discours direct. (7 נקודות; לכל מילה נכונה – נקודה אחת)

- a. (1) Un copain m'a raconté: "Hier, mon équipe a gagné un match de football."
(2) Un copain m'a raconté que ,
équipe gagné un match de football.
- b. (1) Je lui ai demandé: "Est-ce que tu joueras aussi la prochaine fois?"
(2) Je lui ai demandé il aussi la fois suivante.
- c. (1) Je lui ai dit: "Garde-moi une bonne place!"
(2) Je lui ai dit me une bonne place.

/המשך בעמוד 12/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

12. Entourez le mot qui convient.

הקף במעגל את המילה המתאימה

בכל אחד מן המקומות (1)-(6).

(12 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

En 1912, Henrietta Szold a eu (1) (*le problème; l'opinion; l'idée*) de créer, avec un groupe de femmes juives américaines, une association pour (2) (*penser; s'occuper; utiliser*) des problèmes de santé des habitants de Jérusalem, Jaffa et Tibériade. (3) (*Dans; En; Contre*) ce but, l'association a ouvert des cliniques, des hôpitaux et la première école d'infirmières. L'hôpital de Jérusalem, (4) (*qui; que; où*) porte le nom de cette association, Hadassah, devient un hôpital universitaire en 1939. Aujourd'hui, c'est un des plus grands hôpitaux d'Israël et il est (5) (*passé; connu; parti*): dans le monde entier. Cent ans après la naissance de l'association Hadassah, 340 000 femmes sont (6) (*absentes; actuelles; actives*) dans cette organisation.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה